



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

December 13, 2019

1 - 38

Le 13 décembre 2019

Contents
Table des matières

| | |
|---|----|
| Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées | 1 |
| Applications for leave submitted to the Court since the last issue / Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution..... | 5 |
| Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation | 6 |
| Motions / Requêtes | 29 |
| Appeals heard since the last issue and disposition / Appels entendus depuis la dernière parution et résultat | 36 |
| Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré..... | 38 |

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

Procureure générale du Québec

Ouellet, Alexandre
Lavoie, Rousseau

c. (38824)

**Association professionnelle des ingénieurs du
Gouvernement du Québec (Qc)**

Dufour, Jean-Luc
Poudrier Bradet, S.E.N.C.

DATE DE PRODUCTION : le 27 septembre 2019

Kristian Langenfeld

Pieters, Selwyn A.
Pieters Law Office

v. (38909)

Toronto Police Services Board, et al. (Ont.)

Fischer, Fred
City of Toronto

FILING DATE: November 6, 2019

MacDonald Communities Limited

Twyman, Rosa
Regulatory Law Chambers

v. (38914)

Alberta Utilities Commission (Alta.)

Kellgren, Kristjana
Alberta Utilities Commission

FILING DATE: November 20, 2019

Gary William Martin

Bissett, R. Travis
Stringam LLP

v. (38913)

Bridge City Chrysler, et al. (Alta.)

Harris, Lorena K.
Dentons Canada LLP

FILING DATE: November 18, 2019

Her Majesty the Queen

Cardinal, Patrick
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

v. (38908)

Richard Sauvé Laliberté (Que.)

Desjardins, Tristan
Carette Desjardins

FILING DATE: October 9, 2019

Heiko Peter Wiechern

Paul, Carla B.
Levene Tadman Golub Law Corporation

v. (38910)

Maili Lorraine Wiechern (Man.)

Kulyk, Corrine L.
Taylor McCaffrey LLP

FILING DATE: November 8, 2019

Astral Media Affichage, S.E.C., et al.

Pratte, Guy J.
Borden Ladner Gervais s.e.n.c.r.l., s.r.l.

c. (38911)

Ville de Montréal (Qc)

Couture, Éric
Gagnier Guay Biron

DATE DE PRODUCTION : le 25 novembre 2019

Minassian Family

Adler, Leo
Leo Adler Law

v. (38866)

Postmedia Network Inc., et al. (Ont.)

Hughes, Brendan
O'Donnell, Robertson & Partners

FILING DATE: October 15, 2019

Rodica Radita, et al.

Serink, Andrea
Serink Law Office

v. (38879)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Morgan, Julie
Crown Prosecutor's Office

FILING DATE: October 17, 2019

Syngenta Canada Inc., et al.

Kain, Brandon
McCarthy Tétrault LLP

v. (38915)

Darmar Farms Inc. (Ont.)

Peerless, Michael
McKenzie Lake Lawyers LLP

FILING DATE: December 3, 2019

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of Nova Scotia, as represented by the Minister
of Aboriginal Affairs**

Foreman, Q.C., Sean
Attorney General of Nova Scotia

v. (38917)

Pictou Landing First Nation (N.S.)

Hebert, Brian J.
McKiggan Hebert

FILING DATE: November 18, 2019

TransAlta Generation Partnership

Donaldson, Michael J.
Lawson Lundell LLP

v. (38920)

Balancing Pool (Alta.)

Roche, Patrick L.
DLA Piper (Canada) LLP

FILING DATE: November 18, 2019

A.D.

Brunet, Marie-Laurence
Brunet & Associés avocats

c. (38912)

G.M. (Qc)

Lafortune, Pascale
Lafortune Avocats Inc.

DATE DE PRODUCTION : le 12 novembre 2019

Lakhvinder Singh, et al.

Grey, Julius H.
Grey, Casgrain s.e.n.c.

v. (38916)

**Montreal Gateway Terminal Partnership, et al.
(Que.)**

Boulais Laurier, Justine
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: November 12, 2019

Tyshan Riley

Gemmell, Jack

v. (38918)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Papadopoulos, G. Karen
Attorney General of Ontario

FILING DATE: November 13, 2019

City of Toronto

Dimmer, Diana W.
City of Toronto

v. (38921)

Attorney General of Ontario (Ont.)

Basu, Robin K.
Attorney General of Ontario

FILING DATE: November 15, 2019

Elder Advocates of Alberta Society, et al.

McFadyen, Q.C., James K.
Parlee McLaws LLP

v. (38922)

Her Majesty the Queen in Right of Alberta, et al. (Alta.)

Meikle, Q.C., G. Alan
Attorney General of Alberta

FILING DATE: November 15, 2019

The Empire Life Insurance Company

Little, Andrew D.
Bennett Jones LLP

v. (38924)

Noha Tanious (B.C.)

Arvay Q.C., Joseph J.
Arvay Finlay LLP

FILING DATE: November 19, 2019

The Equitable Life Insurance Company of Canada

Hines, Michael A.
Hicks Morley LLP

v. (38926)

Michael Dawe (Ont.)

Camman, Andrew F.
Polishuk, Camman & Steele

FILING DATE: November 19, 2019

North Bank Potato Farms Ltd, et al.

Hurlburt, Q.C., Katharine L.
Emery Jamieson

v. (38923)

The Canadian Food Inspection Agency, et al. (Alta.)

Miller, Marlon
Attorney General of Canada

FILING DATE: November 18, 2019

Joseph Rubner a.k.a Yossi Rubner and Marvin Rubner, in their capacity as Joint Attorneys for property acting under a Continuing Power of Attorney for Property granted by Eda Rubner dated January 12, 2003

Opolsky, Jeremy
Torys LLP

v. (38925)

Alexander Bistricher, et al. (Ont.)

Posno, Anne E.
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin
LLP

FILING DATE: November 18, 2019

Stilton Corp. Ltd.

Swan, Richard B.
Bennett Jones LLP

v. (38927)

Paterson Veterinary Professional Corporation (Ont.)

Fogel, David
Klein & Schonblum Associates

FILING DATE: November 27, 2019

Varushan Premanathan
Halfyard, Mark C.
Daniel Brown Law LLP

v. (38928)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Strastbert, Jennifer
Crown Law Office - Criminal

FILING DATE: November 29, 2019

Raul Bulhosen
Vandebeek, Breana
Gorham Vandebeek LLP

v. (38930)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Mathews, Lisa
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: November 27, 2019

Telecon Inc.
Boyle, Nancy
BCF s.e.n.c.r.l.

v. (38934)

**International Brotherhood of Electrical
Workers, Local Union No. 213 (F.C.)**
McGrady, Q.C., Leo
McGrady & Company

FILING DATE: November 29, 2019

Procureur général du Québec
Bonsaint, France
Procureure générale du Québec

c. (38929)

IMTT-Québec inc., et al. (Qc)
Lortie, Jean
McCarthy Tétrault LLP

DATE DE PRODUCTION : le 25 novembre 2019

Frédéric Seigneur
Boivin, Pierre
Kugler Kandestin s.e.n.c.r.l.

c. (38931)

Netflix International B.V., et al. (Qc)
Elbaz, Sidney
McMillan LLP

DATE DE PRODUCTION : le 2 décembre 2019

**Applications for leave submitted to the Court since the last issue /
Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution**

DECEMBER 9, 2019 / LE 9 DÉCEMBRE 2019

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Kasirer JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Kasirer**

Criminal / Criminelle

1. 38841 Cadine Boechler, et al. v. Regina
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Civil / Civile

2. 38742 Marc Bibeau c. La Presse Ltée, et al.
(Qc) (Civile) (Autorisation)
3. 38691 Johanne Morency, et al. c. Tribunal administratif du Québec, et al.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

Civil / Civile

4. 38799 Ville de Dieppe c. Noron Inc.
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)
5. 38843 Tonu Elmar Petersoo v. Karinna Margaret Gerda Petersoo
(Ont.) (Civil) (By Leave)
6. 38792 Kenneth Hill v. Brittany Beaver
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Moldaver, Côté and Martin JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Martin**

Civil / Civile

7. 38816 Susan Leah Santics v. Bob Cristofoli, the Animal Control Officer for
(B.C.) (Civil) (By Leave) the City of Vancouver
8. 38791 Rain Coast Water Corp. v. Her Majesty the Queen in right of the
(B.C.) (Civil) (By Leave) Province of British Columbia, et al.
9. 38711 West Van Holdings Ltd., et al. v. Economical Mutual Insurance Company, et al.
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

DECEMBER 12, 2019 / LE 12 DÉCEMBRE 2019

38701 M.E. v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006819-187, 2018 QCCA 1544, dated September 17, 2018, and Number 500-10-006819-187, 2018 QCCA 1756, dated October 19, 2018, is dismissed.

Constitutional law — Charter of Rights — Whether right to fair trial was violated — Whether right to make full answer and defence was violated — Whether constitutional right to be presumed innocent was violated — Whether breaches had impact on outcome and overall fairness of trial process.

In 2015, the applicant, M.E., was found guilty on two charges. He appealed that decision to the Superior Court. The Superior Court dismissed the appeal and concluded that M.E.'s first argument, that his right to the effective assistance of counsel had been violated, could not succeed. It reached the same conclusion on his second argument that the trial judge's verdict had been unreasonable. The Court of Appeal unanimously granted a motion to dismiss M.E.'s appeal. In its view, M.E. had to apply for leave to appeal the Superior Court's judgment. In a second judgment, the Court of Appeal took note of the dismissal of the appeal.

July 30, 2018
Quebec Superior Court
(Dadour J.)
[2018 QCCS 3424](#)

Appeal dismissed

September 17, 2018
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bich, Mainville and Healy JJ.A.)
[2018 QCCA 1544](#)

Motion to dismiss appeal granted; appeal dismissed

October 19, 2018
Quebec Court of Appeal
(Vauclair J.A.)
[2018 QCCA 1756](#)

Note taken of dismissal of appeal on September 17, 2018

November 30, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38701 M.E. c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-006819-187, 2018 QCCA 1544, daté du 17 septembre 2018, et numéro 500-10-006819-187, 2018 QCCA 1756, daté du 19 octobre 2018, est rejetée.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Le droit à un procès équitable a-t-il été violé? — Le droit à une défense pleine et entière a-t-il été violé? — Le droit à la présomption d'innocence garanti par la constitution a-t-il été violé? — Les manquements ont-ils influencé l'issue et l'équité globale du procès?

En 2015, le demandeur M.E. est déclaré coupable de deux chefs d'accusation. Il se pourvoit en appel de cette décision en Cour supérieure. La Cour supérieure rejette l'appel et conclut que le premier moyen de M.E., soit que son droit à l'assistance effective d'un avocat a été violé, doit échouer. Il en va de même pour ce qui est du second moyen de M.E. — soit que le verdict rendu par le premier juge était déraisonnable. La Cour d'appel accueillie unanimement une requête en rejet de l'appel de M.E. Elle considère que celui-ci devait demander l'autorisation de faire appel du jugement de la Cour supérieure. Dans un second jugement, la Cour d'appel prend acte de ce rejet d'appel.

Le 30 juillet 2018
Cour supérieure du Québec
(le juge Dadour)
[2018 QCCS 3424](#)

Appel rejeté

Le 17 septembre 2018
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Bich, Mainville et Healy)
[2018 QCCA 1544](#)

Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté

Le 19 octobre 2018
Cour d'appel du Québec
(le juge Vauclair)
[2018 QCCA 1756](#)

Prise acte du rejet d'appel du 17 septembre 2018

Le 30 novembre 2018
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38690 Her Majesty the Queen v. Jason Lacelle Belec
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006558-173, 2019 QCCA 711, dated April 18, 2019, is dismissed.

Criminal law — Sentencing — Standard for appellate intervention with respect to sentence — Balancing of sentencing objectives and principles — Testimony of victims — Whether Quebec Court of Appeal erred in law in applying standard of intervention applicable to sentencing appeals — Whether Quebec Court of Appeal erred in law by holding that objectives of deterrence and denunciation are by nature uncertain and limited — Whether Quebec Court of Appeal erred in law by finding error that had impact on sentence in relation to testimony of victims.

The respondent, Jason Lacelle Belec, pleaded guilty to a charge of operating a motor vehicle while his ability to operate it was impaired by alcohol or a drug and causing bodily harm as a result (s. 255(2) Cr.C.). Judge Richer of the Court of Québec sentenced Mr. Lacelle Belec to imprisonment for one year, followed by a two-year driving prohibition. In his opinion, imprisonment for one year met the requirements of the factors of denunciation and deterrence that must apply primarily when the consequences for the victim are so serious, even if the offender has no criminal record. The Court of Appeal varied the sentence, imposing a term of imprisonment for six months. In its view, the trial judge had undervalued the remorse shown by the accused, had attached excessive importance to the consequences for the victim and to the objectives of deterrence and denunciation, and had unjustifiably disregarded the other sentencing objectives, which had led to a sentence that was demonstrably unfit.

November 7, 2017

Sentence of imprisonment for one year imposed for

Court of Québec
(Judge Richer)
[2017 QCCQ 13137](#)

impaired driving causing bodily harm

April 18, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Vauclair, Marcotte and Roy JJ.A.)
[2019 QCCA 711](#)

Appeal allowed; sentence of imprisonment for six months imposed

June 14, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38690 Sa Majesté la Reine c. Jason Lacelle Belec
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006558-173, 2019 QCCA 711, daté du 18 avril 2019, est rejetée.

Droit criminel — Détermination de la peine — Norme d'intervention à l'égard d'une peine en appel — Pondération des objectifs et principes de détermination de la peine — Témoignages des victimes — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit dans son application de la norme d'intervention applicable en matière de pourvois sur la peine — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en reconnaissant aux objectifs de dissuasion et de dénonciation un caractère incertain et limité? — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en reconnaissant une erreur ayant une incidence sur la peine imposée relativement au témoignage des victimes?

L'intimé, Jason Lacelle Belec, plaide coupable à une accusation de conduite d'un véhicule à moteur ayant causé des lésions corporelles alors que sa capacité de conduire était affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue (art. 255(2) C.cr.). Le juge Richer de la Cour du Québec condamne M. Lacelle Belec à un an d'emprisonnement, au terme de laquelle une interdiction de conduire pour une période de deux ans est imposée. Il est d'avis qu'une peine d'un an d'emprisonnement répond aux facteurs de dénonciation et de dissuasion qui doivent primer principalement quand les conséquences sur la victime sont aussi graves, et ce, malgré l'absence d'antécédent judiciaire. La Cour d'appel modifie la peine pour imposer six mois d'emprisonnement. Elle est d'avis que le juge de première instance a sous-estimé les remords de l'accusé, qu'il a accordé une trop grande importance aux conséquences sur la victime et aux objectifs de dissuasion et dénonciation et qu'il a écarté sans justification les autres objectifs de la peine, ce qui a mené à une peine manifestement non indiquée.

Le 7 novembre 2017
Cour du Québec
(Le juge Richer)
[2017 QCCQ 13137](#)

Peine d'un an d'emprisonnement imposée pour conduite avec faculté affaiblie ayant causé des lésions corporelles

Le 18 avril 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Vauclair, Marcotte et Roy)
[2019 QCCA 711](#)

Appel accueilli; peine de six mois d'emprisonnement imposée

Le 14 juin 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38763 J. Cote & Son Excavating Ltd. v. City of Burnaby and Attorney General of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45592, 2019 BCCA 168, dated May 16, 2019, is dismissed.

Constitutional law — Access to justice — Crown law — Government contracts — Municipal government imposing clause indicating that tenders would not be accepted from certain bidders engaged in legal proceeding against municipality — Whether it is lawful for a municipal government to use its power over public works to punish contractors who have taken court proceedings against it — Whether the constitutional right of access to the civil superior courts only protects against a virtually complete denial of access to the courts — Whether the constitutionally protected right of access to the civil superior courts applies only to interference by legislation — Whether the clause is *ultra vires* because it abrogates the common law right of reasonable access to the courts.

J. Cote & Son Excavating Ltd. is a construction contractor that does much of its work on municipal infrastructure for the City of Burnaby. After J. Cote began an action against the City in relation to one of its contracts, the City added a Business Performance Clause to the invitation to tender on municipal works. That clause indicated that the City would not accept tenders from anyone who is engaged in a legal proceeding against the City in relation to a contract with or works or services provided to the City, or has been engaged in such an action within the previous two years. The clause prevented J. Côté from bidding on work for the City. J. Cote brought a summary trial application against the City seeking declarations that the clause was of no force and effect because it unjustifiably infringes the constitutionally-protected rule of law and, contrary to the *Charter*, the right of reasonable access to the courts and, contrary to the *Constitution Act, 1867*, s. 96, prevents access to the courts. It also sought damages pursuant to s. 24 of the *Charter*. The City deleted the impugned clause from its tender terms prior to trial and then brought an application seeking to have the proceedings declared moot. As the request for damages continued to be a live controversy between the parties, the application was addressed even though the matter was no longer a live issue. The trial judge dismissed the action and the Court of Appeal dismissed the appeal.

August 31, 2018
Supreme Court of British Columbia
(Maisonville J.)
[2018 BCSC 1491](#)

Application to have clause in invitation to tender declared invalid or of no force and effect dismissed

May 16, 2019
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(MacKenzie, Fenlon, Abrioux JJ.A.)
[2019 BCCA 168](#)

Appeal dismissed

August 15, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38763 J. Cote & Son Excavating Ltd. c. City of Burnaby et procureur général de la Colombie-Britannique
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45592, 2019 BCCA 168, daté du 16 mai 2019, est rejetée.

Droit constitutionnel — Accès à la justice — Droit de la Couronne — Marchés publics — L'administration municipale a imposé une clause indiquant que les offres de certains soumissionnaires parties à une action en justice

contre la municipalité ne seraient pas acceptées — Est-il légal qu'une administration municipale exerce son pouvoir en matière de travaux publics pour punir les entrepreneurs qui ont intenté des recours en justice contre elle? — Le droit constitutionnel d'accès aux tribunaux supérieurs en matière civile se limite-t-il à protéger contre le refus pratiquement total de donner accès aux tribunaux? — Le droit constitutionnel d'accès aux tribunaux supérieurs en matière civile s'applique-t-il exclusivement à l'entrave d'origine législative? — La clause est-elle *ultra vires* parce qu'elle abroge le droit de common law d'accès raisonnable aux tribunaux?

J. Cote & Son Excavating Ltd. est un entrepreneur en construction qui exécute une bonne partie de ses travaux sur l'infrastructure municipale pour la Ville de Burnaby. Après que J. Cote eut intenté une action contre la Ville en lien avec un de ses contrats, la Ville a ajouté à l'invitation à soumissionner sur des travaux municipaux une [TRADUCTION] « clause sur le rendement professionnel ». Cette clause indiquait que la Ville n'accepterait pas de soumissions de quiconque était partie à une action en justice contre la Ville en lien avec un contrat avec la Ville ou avec des travaux ou services fournis à la Ville, ou qui avait été partie à une telle action au cours des deux dernières années. La clause empêchait J. Cote de soumissionner sur des travaux pour la Ville. J. Cote a présenté une requête de procès sommaire contre la Ville, sollicitant un jugement déclarant que la clause était inopérante parce qu'elle portait atteinte de façon injustifiable à la primauté du droit protégée par la Constitution et, contrairement à la *Charte*, au droit d'accès raisonnable aux tribunaux et, contrairement à la *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 96, empêchait l'accès aux tribunaux. Elle a également sollicité des dommages-intérêts en application de l'art. 24 de la *Charte*. Avant le procès, la Ville a supprimé la clause contestée des conditions de son appel d'offres, puis a présenté une requête pour faire déclarer théorique l'instance. Puisque la demande de dommages-intérêts demeurait un litige actuel entre les parties, la demande a été instruite, même si la question de la validité de la clause ne se posait plus. La juge de première instance a rejeté l'action et la Cour d'appel a rejeté l'appel.

31 août 2018
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Maisonville)
[2018 BCSC 1491](#)

Rejet de la requête en jugement déclarant invalide et inopérante la clause de l'appel d'offres

16 mai 2019
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges MacKenzie, Fenlon et Abrioux)
[2019 BCCA 168](#)

Rejet de l'appel

15 août 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38723 **Yves André LeBoutillier v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had the motion for an extension of time been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-003468-175, 2018 QCCA 79, dated January 10, 2018, would have been dismissed.

Appeals — Criminal law — Defences — Involuntary intoxication — Automatism — Accused found guilty of driving with blood alcohol level over legal limit — Defences of automatism and involuntary intoxication rejected by lower courts — Court of Appeal declining to grant leave to appeal — Whether automatism defence requires expert evidence where there is reasonable doubt that intoxication was self-induced — Whether plausibility of involuntary intoxication and existence of uncontradicted evidence and evidence likely to raise reasonable doubt in relation to *mens rea* of offence should suffice to rebut presumption that intoxication was self-induced and shift burden of proof beyond reasonable doubt to prosecution — Whether, in circumstances of this case, appellate courts and trial court erred in dismissing applicant's appeals and convicting him even though there was reasonable doubt as to his guilt.

On December 11, 2010, the applicant, Yves André LeBoutillier, was found behind the wheel of a vehicle that had been immobilized as a result of an accident. Mr. LeBoutillier testified that he remembered nothing that had happened after about 12:30 a.m. on that day. He had been arrested at the scene. Two breathalyzer tests produced results of 175 mg of alcohol in 100 ml of blood and 167 mg of alcohol in 100 ml of blood.

At trial, Mr. LeBoutillier raised the defence of involuntary intoxication, but the trial judge concluded that it was instead a defence of automatism. The trial judge asserted that that defence could not be raised in this case without evidence from an expert in psychology or psychiatry. As a result, Mr. LeBoutillier was found guilty of operating a vehicle with a blood alcohol concentration that exceeded 80 mg of alcohol in 100 ml of blood. The Quebec Superior Court dismissed Mr. LeBoutillier's appeal. A judge of the Court of Appeal sitting alone declined to grant Mr. LeBoutillier leave to appeal that judgment.

July 20, 2017
Municipal Court of Québec
(Judge Chaloux)
File No.: 200-36-002568-178

Mr. LeBoutillier found guilty of driving with blood alcohol level over legal limit.

December 11, 2017
Quebec Superior Court (Québec)
(Pronovost J.)
[2017 QCCS 5641](#)

Appeal by Mr. LeBoutillier — dismissed.

January 10, 2018
Quebec Court of Appeal
(Roy J.A.)
[2018 QCCA 79](#)

Motion by Mr. LeBoutillier for leave to appeal judgment of Superior Court — dismissed.

June 17, 2019
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and serve application for leave to appeal and application for leave to appeal filed by Mr. LeBoutillier.

38723 Yves André LeBoutillier c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la requête en prorogation de délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-003468-175, 2018 QCCA 79, daté du 10 janvier 2018, aurait été rejetée.

Appels — Droit criminel — Moyens de défense — Intoxication involontaire — Automatismes — Accusé déclaré coupable de conduite avec alcoolémie supérieure à la limite légale — Moyens de défense d'automatismes et d'intoxication involontaire rejetés par les instances inférieures — Cour d'appel refusant d'accorder permission pour interjeter un appel — Est-ce que la défense d'automatismes exige une preuve d'expert en présence d'un doute raisonnable quant au caractère volontaire de l'intoxication reprochée ? — Est-ce que la présence d'une plausible intoxication involontaire, d'une preuve non contredite et d'éléments de nature à soulever un doute raisonnable quant à la *mens rea* de l'infraction devraient suffire pour écarter la présomption du caractère volontaire de l'intoxication, et pour remettre le fardeau de preuve hors de tout doute raisonnable sur les épaules de la poursuite ? — Dans les circonstances de l'espèce, les tribunaux d'appel et le tribunal d'instance ont-ils erré en rejetant les appels du demandeur et en le condamnant malgré l'existence d'un doute raisonnable quant à sa culpabilité ?

Le 11 décembre 2010, le demandeur, monsieur Yves André LeBoutillier a été trouvé au volant d'un véhicule immobilisé à la suite d'un accident. Selon son témoignage, M. LeBoutillier ne se souvient de rien après environ 0h 30 le 11 décembre 2010. Monsieur LeBoutillier a été arrêté sur les lieux. Deux tests d'alcoolémie ont produit des résultats de 175 mg d'alcool par 100 ml de sang et 167 mg d'alcool par 100 ml de sang respectivement.

Lors de son procès, M. LeBoutillier soulève la défense d'intoxication involontaire, mais le juge de première instance conclut qu'il s'agit plutôt d'une défense d'automatismes. Le juge de première instance affirme que cette défense n'est pas recevable en l'espèce sans preuve d'expert en psychologie ou psychiatrie. Monsieur LeBoutillier est donc déclaré coupable d'avoir conduit un véhicule alors que son taux d'alcoolémie dépassait 80 mg d'alcool par 100 ml de sang. La Cour supérieure du Québec rejette l'appel de M. LeBoutillier. Une juge de la Cour d'appel siégeant seule refuse d'accorder permission à M. LeBoutillier de porter en appel ce jugement.

Le 20 juillet 2017
Cour municipale de Québec
(Le juge Chaloux)
N° du dossier : 200-36-002568-178

M. LeBoutillier déclaré coupable de conduite avec alcoolémie supérieure à la limite légale.

Le 11 décembre 2017
Cour supérieure du Québec (Québec)
(Le juge Pronovost)
[2017 QCCS 5641](#)

Appel de M. LeBoutillier — rejeté.

Le 10 janvier 2018
Cour d'appel du Québec
(La juge Roy)
[2018 QCCA 79](#)

Requête de M. LeBoutillier en permission d'appeler du jugement de la Cour supérieure — rejetée.

Le 17 juin 2019
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation d'appel, et demande d'autorisation d'appel, déposées par M. LeBoutillier.

38821 **Thomas Duong v. Her Majesty the Queen**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45237, 2019 BCCA 299, dated August 20, 2019, is dismissed.

Criminal law — Convictions — Appeal — Evidence — Transcripts of intercepted communications accurately set out words spoken — Trial judge departs from wording and speaker identified in one transcript without providing notice to parties — Whether curative proviso applies — Trial judge draws unreasonable inference from some of the evidence — Whether Court of Appeal erred in treatment of unreasonable inference — Whether verdict is reasonable?

Following a shooting in a park in Richmond, B.C., Mr. Duong and a co-accused were charged with attempted murder and unlawful discharge of a weapon. The Crown's case against Mr. Duong depended on circumstantial evidence. It included surveillance before and after the shooting, intercepts of Mr. Duong's conversations with his co-accused in the co-accused's vehicle before and after the shooting, and gunshot residue evidence. The parties filed signed admissions. Mr. Duong was convicted on both charges. In her reasons for conviction, the trial judge held that two utterances in one intercept differed from what was set out in the transcript agreed to and filed by the parties and who spoke one of the utterances differed from the transcript. She did not advise counsel of her intent to depart from the transcript or provide an opportunity to make submissions. The trial judge also inferred that before the shooting Mr. Duong had directed his girlfriend to use his car to draw the attention of the police away from him. Mr. Duong appealed. The Court of Appeal agreed that the trial judge erred but upheld the convictions.

February 1, 2018
Provincial Court of British Columbia
(Craig J.) (unreported)

Convictions for attempted murder and unlawful discharge of a weapon

August 20, 2019
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Smith, Stromberg-Stein, Goepel JJ.A.)
[2019 BCCA 299](#); CA45237

Appeal dismissed

September 25, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38821 **Thomas Duong c. Sa Majesté la Reine**
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45237, 2019 BCCA 299, daté du 20 août 2019, est rejetée.

Droit criminel — Déclarations de culpabilité — Appel — Preuve — Les transcriptions des communications interceptées indiquaient fidèlement les paroles prononcées — La juge du procès s'est éloignée du libellé et de l'identité de l'interlocuteur indiquée dans une des transcriptions sans en aviser les parties — La disposition réparatrice s'applique-t-elle? — La juge du procès a tiré des inférences déraisonnables de certains éléments de preuve — La Cour d'appel s'est trompée dans son traitement de l'inférence déraisonnable — Le verdict était-il déraisonnable?

Après une fusillade dans un parc à Richmond (Colombie-Britannique), M. Duong et un coaccusé ont été inculpés de tentative de meurtre et d'avoir illégalement déchargé une arme à feu. La thèse du ministère public à l'égard de M. Duong dépendait d'une preuve circonstancielle. Elle comprenait de la surveillance avant et après la fusillade, des interceptions de conversations de M. Duong avec ses coaccusés dans le véhicule du coaccusé avant et après la fusillade et une preuve de résidu de poudre. Les parties ont déposé des aveux signés. Monsieur Duong a été déclaré coupable des deux chefs. Dans ses motifs au soutien de la déclaration de culpabilité, la juge du procès a statué que deux énoncés dans une des communications interceptées différaient de ce qui était indiqué dans la transcription sur laquelle les parties s'étaient entendues et que celles-ci avaient déposée et que l'identité d'un des interlocuteurs différait de ce qu'indiquait la transcription. Elle n'a pas informé les avocats de son intention de s'éloigner de la transcription ou de donner l'occasion de présenter des observations. La juge du procès a en outre inféré qu'avant la fusillade, M. Duong avait demandé à sa petite amie d'utiliser sa voiture pour détourner de lui l'attention des policiers. Monsieur Duong a interjeté appel. La Cour d'appel était d'accord pour dire que la juge du procès avait commis une erreur, mais a confirmé les déclarations de culpabilité.

1^{er} février 2018
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(Juge Craig) (non publié)

Déclarations de culpabilité de tentative de meurtre et d'avoir illégalement déchargé une arme à feu

20 août 2019
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Smith, Stromberg-Stein et Goepel)
[2019 BCCA 299](#); CA45237

Rejet de l'appel

25 septembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38770 Anderson Group Inc. v. Euler Hermes North America Insurance Company
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-009618-171, 2019 QCCA 1009, dated June 7, 2019, is dismissed with costs.

Insurance — Credit insurance contract — Claim of insured for unpaid debt — Insurer refusing to pay indemnity despite judicial decision on unpaid debt in favour of insured — *Res judicata* — Whether, where there is final judgment declaring that creditor has right to debt and ordering debtor to pay amount of debt, court such as Quebec Court of Appeal has power not to take that judgment into account in exercising its power of intervention in case in which it considers that trial judge made palpable and overriding error — *Civil Code of Québec*, arts. 2408 and 2411.

The applicant, Anderson Group Inc., a company specialized in the manufacturing, sale and distribution of farm equipment, instituted, in this case, a proceeding against its insurer, the respondent, Euler Hermes Canada, for payment of an insurance indemnity. At Euler Hermes's request, Anderson Group had obtained a judicial decision confirming that its business partner, Centre d'usinage de Beauce inc. ("CUB"), was responsible for failing to pay invoices issued to it following the delivery of excavation equipment. Aside from the insurance indemnity, Anderson Group also claimed extrajudicial costs incurred in order to obtain the decision. The transactions between Anderson Group and Centre d'usinage de Beauce were covered by the credit insurance contract between Anderson Group and Euler Hermes. The Superior Court granted Anderson Group's application. The Court of Appeal allowed the appeal.

August 18, 2017
Quebec Superior Court
(Daigle J.)
[2017 QCCS 4509](#)

Application granted.

June 7, 2019
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Gagnon, Marcotte and Ruel JJ.A.)
[2019 QCCA 1009](#)

Appeal allowed.

August 20, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38770 **Groupe Anderson inc. c. Compagnie d'assurances Euler Hermes – Amérique du Nord**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-009618-171, 2019 QCCA 1009, daté du 7 juin 2019, est rejetée avec dépens.

Assurance — Contrat d'assurance-crédit — Réclamation de l'assurée pour créance impayée — Refus de l'assureur de verser l'indemnité malgré l'octroi d'une décision judiciaire portant sur la créance impayée favorable l'assurée — Chose jugée — En présence d'un jugement passé en force de chose jugée déclarant le droit de créance du créancier et condamnant le débiteur à payer le montant de la créance, une cour de justice telle que la Cour d'appel du Québec a-t-elle le pouvoir de ne pas en tenir compte lorsque celle-ci se prévaut de son pouvoir d'intervention dans le cas où elle estime que le juge de première instance a commis une erreur manifeste et déterminante ? — *Code civil du Québec*, art. 2408 et 2411.

La demanderesse, Groupe Anderson Inc., une compagnie spécialisée dans la fabrication, la vente et la distribution d'équipement agricole a entrepris, en l'espèce, un recours contre son assureur, l'intimée Euler Hermes Canada afin d'obtenir le paiement d'une indemnité d'assurance. À la demande d'Euler Hermes, Groupe Anderson avait obtenu une décision judiciaire confirmant la responsabilité de son partenaire d'affaires, le Centre d'usinage de Beauce inc. (« CUB ») pour le non-paiement de factures émises à l'attention de ce dernier comme suite à la livraison d'équipements d'excavation. Outre l'indemnité d'assurance, Groupe Anderson réclame également des frais extrajudiciaires encourus afin d'obtenir la décision. Les transactions intervenues entre Groupe Anderson et Centre d'usinage de Beauce étaient couvertes par le contrat d'assurance-crédit intervenu entre Groupe Anderson et Euler Hermes. La Cour supérieure a accueilli la demande de Groupe Anderson. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

Le 18 août 2017
Cour supérieure du Québec
(le juge Daigle)
[2017 QCCS 4509](#)

Demande accueillie.

Le 7 juin 2019
Cour d'appel du Québec (Québec)
(les juges Gagnon, Marcotte et Ruel)
[2019 QCCA 1009](#)

Appel accueilli.

Le 20 août 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38786 Bernd Walter v. Attorney General of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45559, 2019 BCCA 221, dated June 17, 2019, is dismissed without costs.

Charter of Rights — Constitutional law — Right to life, liberty and security of person — Judicial independence — Whether the constitutional principle of judicial independence applies to administrative tribunals — Whether the Chairperson of the British Columbia Review Board is entitled to constitutionally-protected judicial independence — s. 7 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

The applicant is the British Columbia Review Board Chairperson. Compensation for the Chairperson is set pursuant to the provisions of the *Administrative Tribunals Act*, S.B.C. 2004, c. 45. The *Act* provides that remuneration of board members is to be set by the responsible minister in accordance with the general directive of the Treasury Board. The Chairperson's income is set by the respondent Attorney General according to a Directive from the Treasury Board. By the time his petition was heard, the Chairperson's income had been increased to the recommended maximum. The chambers judge found the Chairperson's position is not protected by the constitutional principle of judicial independence and dismissed the application for judicial review. The subsequent appeal was dismissed.

August 2, 2018
Supreme Court of British Columbia
(Maisonville J.)
[2018 BCSC 1304](#)

Application for judicial review dismissed

June 17, 2019
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Willcock, Savage, Hunter J.J.A.)
[2019 BCCA 221](#)
CA45559

Appeal dismissed

August 29, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38786 Bernd Walter c. Procureur général de la Colombie-Britannique
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45559, 2019 BCCA 221, daté du 17 juin 2019, est rejetée sans dépens.

Charte des droits — Droits constitutionnels — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Indépendance judiciaire — Le principe constitutionnel de l'indépendance judiciaire s'applique-t-il aux tribunaux administratifs? — Le président de la Commission d'examen de la Colombie-Britannique a-t-il droit à l'indépendance judiciaire protégée par la Constitution? — Art. 7 de la *Charte des droits et libertés*.

Le demandeur est président de la Commission d'examen de la Colombie-Britannique. La rémunération du président est fixée en vertu des dispositions de l'*Administrative Tribunals Act*, S.B.C. 2004, ch. 45. La *Loi* prévoit que la rémunération des membres de la Commission doit être fixée par le ministre responsable conformément à la directive générale du Conseil du Trésor. Le traitement du président est fixé par le procureur général intimé conformément à une directive du Conseil du Trésor. Au moment où sa requête a été entendue, le traitement du président avait été augmenté jusqu'au maximum recommandé. Le juge siégeant en son cabinet a conclu que le poste du président n'était pas protégé par le principe constitutionnel d'indépendance judiciaire et a rejeté la demande de contrôle judiciaire. L'appel subséquent a été rejeté.

2 août 2018
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Maisonville)
[2018 BCSC 1304](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

17 juin 2019
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Willcock, Savage et Hunter)
[2019 BCCA 221](#)
CA45559

Rejet de l'appel

29 août 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38811 Deanna Passera v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63916, 2019 ONCA 527, dated June 24, 2019, is dismissed.

Charter of Rights — Right to life, liberty and security of the person — Cruel and unusual treatment or punishment — Whether ss. 719(1) and (3.1) of the *Criminal Code* violate ss. 7 and 12 of the *Charter* on the basis that the combined effect of the provisions is to delay parole eligibility for all offenders detained pending sentencing.

The applicant was arrested at Pearson International Airport upon her return flight from a one-week trip to St. Lucia. Concealed in her suitcase was 1,994 grams of cocaine. It was worth between \$80,000 and \$160,000 Canadian, depending on how it would be sold. The applicant was not released on bail. After a trial by judge and jury, the applicant was convicted of importing cocaine into Canada. The matter was remanded for sentencing. In the interim, the applicant filed an amended notice of constitutional question. The sentencing judge dismissed the applicant's constitutional application and held that a sentence of six years would be appropriate. The applicant received bail pending appeal. The applicant's sentence appeal was dismissed.

May 11, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Woollcombe J.)
[2017 ONSC 2799](#)

Applicant's constitutional application dismissed.
Sentence imposed: six years' incarceration

June 24, 2019

Leave to appeal sentence granted, sentence appeal

Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Brown, Trotter JJ.A.)
[2019 ONCA 527](#)
C63916

dismissed

September 23, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38811 Deanna Passera c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63916, 2019 ONCA 527, daté du 24 juin 2019, est rejetée.

Charte des droits — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Traitements et peines cruels et inusités — Les par. 719(1) et (3.1) du *Code criminel* violent-ils les art. 7 et 12 de la *Charte* du fait que l'effet combiné de ces dispositions est de retarder l'admissibilité à la liberté inconditionnelle pour tous les délinquants détenus en attendant le prononcé de leur peines?

La demanderesse a été arrêtée à l'Aéroport international Pearson à son retour de voyage d'une semaine à Sainte-Lucie. Dissimulés dans sa valise se trouvait 1 994 grammes de cocaïne. Cette substance valait entre 80 000 \$ et 160 000 \$ canadiens, selon la façon dont elle serait vendue. La demanderesse n'a pas été libérée sous caution. Au terme d'un procès devant juge et jury, la demanderesse a été déclarée coupable d'importation de cocaïne au Canada. L'instance a été suspendue en attendant le prononcé de la peine. Dans l'intervalle, la demanderesse a déposé un avis modifié de question constitutionnelle. Le juge de la peine a rejeté la demande en matière constitutionnelle de la demanderesse et a statué qu'une peine de six ans serait appropriée. La demanderesse a été libérée sous caution en attendant l'appel. L'appel de la peine interjeté par la demanderesse a été rejeté.

11 mai 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Woolcombe)
[2017 ONSC 2799](#)

Rejet de la demande en matière constitutionnelle de la demanderesse. Prononcé d'une peine de six années d'emprisonnement.

24 juin 2019
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Brown et Trotter)
[2019 ONCA 527](#)
C63916

Arrêt accordant l'autorisation d'interjeter appel de la peine et rejetant l'appel de la peine

23 septembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38714 Paul Martial Gélinas, Réjean Duguay, Michel Hamel and Denis Nadeau v. Honourable Serge Delisle, J.C.Q. and Autorité des marchés financiers
(Que.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006866-188, 2018 QCCA 1913, dated November 14, 2018, is dismissed with costs to the respondent, Autorité des marchés financiers.

Kasirer J. took no part in the judgment.

Civil procedure — Prerogative writs — *Mandamus* — Court of Québec finding applicants guilty on number of counts related to distribution of securities — Applicants filing application for judicial review, seeking writ of *mandamus* — Respondent seeking dismissal of application for judicial review — Motion to dismiss granted — Leave to appeal refused — Whether applicants raising question of public importance.

The respondent Autorité des marchés financiers alleged that the applicants had committed offences under the *Securities Act*, CQLR, c. V-1.1. On March 15, 2016, the Court of Québec found the applicants guilty on a number of counts. The applicants filed an application for judicial review in which they sought a writ of *mandamus* directing that the trial be annulled and ordering a new trial. The Autorité des marchés financiers applied for dismissal of the application for judicial review. The Superior Court granted that motion, holding that the applicants could not apply for judicial review given that there was a right of appeal from the conviction. The Court of Appeal dismissed the applicants' motion for leave to appeal, observing that the proposed appeal raised no question of law of general importance.

July 11, 2018
Quebec Superior Court
(Duprat J.)
[2018 QCCS 3069](#)

Motion by Autorité des marchés financiers to dismiss application for judicial review granted

November 14, 2018
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Healy J.A.)
[2018 QCCA 1913](#)

Applicants' motion for leave to appeal dismissed

January 30, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 30, 2019
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

38714 Paul Martial Gélinas, Réjean Duguay, Michel Hamel et Denis Nadeau c. Honorable Serge Delisle, J.C.Q. et Autorité des marchés financiers
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006866-188, 2018 QCCA 1913, daté du 14 novembre 2018, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé, Autorité des marchés financiers.

Le juge Kasirer n'a pas participé au jugement.

Procédure civile — Brefs de prérogative — Mandamus — La Cour du Québec conclut à la culpabilité des demandeurs sur divers chefs d'accusation liés à des activités de placement en valeurs mobilières — Demandeurs déposent un pourvoi en contrôle judiciaire demandant un bref de mandamus — Intimée demande le rejet du pourvoi en contrôle judiciaire — Demande de rejet accordée — Permission d'en appeler refusée — Les demandeurs soulèvent-ils une question d'importance pour le public?

L'intimée, Autorité des marchés financiers, reproche aux demandeurs la commission d'infractions à la *Loi sur les valeurs mobilières*, RLRQ, c. V-1.1. Le 15 mars 2016, la Cour du Québec conclut à la culpabilité des demandeurs sur divers chefs d'accusation. Les demandeurs déposent un pourvoi en contrôle judiciaire, selon lequel ils demandent un bref péremptoire de mandamus ordonnant l'annulation du procès et un nouveau procès. L'autorité des marchés financiers demande le rejet du pourvoi en contrôle judiciaire. La Cour supérieure accorde cette demande, concluant que les demandeurs ne peuvent se pourvoir en contrôle judiciaire vu le droit d'appel qui existe face au jugement de culpabilité. La Cour d'appel rejette la requête des demandeurs pour permission d'appeler, indiquant que l'appel projeté ne soulève aucune question de droit d'importance générale.

Le 11 juillet 2018
Cour supérieure du Québec
(le juge Duprat)
[2018 QCCS 3069](#)

Requête de l'Autorité des marchés financiers en rejet de pourvoi en contrôle judiciaire accueillie

Le 14 novembre 2018
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Healy)
[2018 QCCA 1913](#)

Requête des demandeurs pour permission d'appeler rejetée

Le 30 janvier 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 30 mai 2019
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel déposée

38765 Canadian Judicial Council v. Honourable Michel Girouard, Attorney General of Canada and Attorney General of Quebec
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for leave to intervene by Martin Lajeunesse is dismissed. The motion for an extension of time to serve the response of the applicant to the motion for leave to intervene is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-269-18, 2019 FCA 148, dated May 16, 2019, is dismissed.

Wagner C.J. and Côté J. took no part in the judgment.

Administrative law — Jurisdiction — Judicial review — Constitutional law — Judicial independence — Whether, for removal of federally appointed judge from office under s. 99 of *Constitution Act, 1867*, unwritten constitutional principle of judicial independence requires that ground for removal related to good behaviour be established first by entity from judicial branch — Consequences flowing from judicial and constitutional nature of decisions of Canadian Judicial Council in relation, in particular, to review of their legality.

The respondent Justice Girouard was appointed to the Quebec Superior Court in 2010. He was suspended with pay in 2013. His conduct was reviewed by the applicant, the Canadian Judicial Council. In the course of that review, Justice Girouard filed applications for judicial review against the Council in the Federal Court. In response to those applications by Justice Girouard, the Council informed the Federal Court in 2018 that it did not recognize the court's jurisdiction. In an order, the Federal Court then granted party status to the Council for the purpose of arguing the jurisdiction issue, and directed it to proceed by way of motion to strike Justice Girouard's applications for judicial review. The Federal Court dismissed the Council's motions to strike. Noël J. found that the Council is a "federal board, commission or other tribunal" as defined in s. 2 of the *Federal Courts Act* and that the Council's reports and recommendations are reviewable under s. 18.1 of the *Federal Courts Act*. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

August 29, 2018
Federal Court
(Noël J.)
[2018 FC 865](#)

Applicant's motions to strike dismissed

May 16, 2019
Federal Court of Appeal
(Pelletier, de Montigny and Gleason JJ.A.)
[2019 FCA 148](#)

Appeal dismissed

August 15, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 18, 2019
Supreme Court of Canada

Motion by Martin Lajeunesse for leave to intervene filed

October 7, 2019
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve response to motion for leave to intervene filed

38765 Conseil canadien de la magistrature c. Honorable Michel Girouard, procureur général du Canada et procureure générale du Québec
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour permission d'intervenir de Martin Lajeunesse est rejetée. La requête en prorogation du délai de signification de la réponse du demandeur à la requête pour permission d'intervenir est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-269-18, 2019 CAF 148, daté du 16 mai 2019, est rejetée.

Le juge en chef Wagner et la juge Côté n'ont pas participé au jugement.

Droit administratif – Compétence – Contrôle judiciaire – Droit constitutionnel – Indépendance judiciaire – Pour révoquer la charge d'un juge de nomination fédérale en vertu de l'art. 99 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le principe constitutionnel non-écrit d'indépendance judiciaire exige-t-il qu'un motif de révocation lié à la bonne conduite soit établi au préalable par une entité émanant de l'organe judiciaire? – Quelles conséquences découlent de la nature judiciaire et constitutionnelle des décisions du Conseil canadien de la magistrature, notamment en ce qui a trait au contrôle de leur légalité?

\

Le juge Girouard, intimé, a été nommé à la Cour supérieure du Québec en 2010. Il a été suspendu avec solde en 2013. Sa conduite a été examinée par le demandeur, le Conseil canadien de la magistrature. Dans le cadre de cet examen, le juge Girouard a déposé des demandes de contrôle judiciaire visant le Conseil en Cour fédérale. En 2018, en réponse à ces démarches du juge Girouard, le Conseil informe la Cour fédérale qu'il ne reconnaît pas sa compétence. Par ordonnance, la Cour fédérale reconnaît alors au Conseil le statut de partie aux fins de débattre de la question de la compétence, et lui ordonne de procéder par requête afin de radier les demandes de contrôle judiciaire du juge Girouard. La Cour fédérale rejette les requêtes en radiation du Conseil. Le juge Noël estime que le Conseil est un « office fédéral » au sens de l'art. 2 de la *Loi sur les Cours fédérales* et que les rapports et recommandations du Conseil sont susceptibles de contrôle en vertu de l'art. 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales*. La Cour d'appel fédérale rejette l'appel.

Le 29 août 2018
Cour fédérale
(le juge Noël)
[2018 CF 865](#)

Requêtes en radiation du demandeur rejetées

Le 16 mai 2019
Cour d'appel fédérale
(les juges Pelletier, de Montigny, et Gleason)
[2019 CAF 148](#)

Appel rejeté

Le 15 août 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 18 septembre 2019
Cour suprême du Canada

Requête en intervention de M. Martin Lajeunesse déposée

Le 7 octobre 2019
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification de la réponse à la requête en intervention déposée

38744 **Juan Fermin Palma v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006337-164, 2019 QCCA 762, dated April 29, 2019, and corrected on April 30, 2019, is dismissed.

Criminal law — Charge to jury — Need to include “rolled-up charge” instruction — Self-induced intoxication and provocation — No air of reality to defence of provocation — Whether Quebec Court of Appeal erred in law by confirming that trial judge’s instruction on “rolled-up charge defence” was appropriate.

The applicant was charged with first degree murder. The charge resulted from a confession he made to the police, a couple of days after the victim’s corpse had been discovered in a closet in his house, when he returned to his room with the officers to reconstruct the events. The accused admitted to having smothered the victim with a pillow because she was getting worked up and he did not want her to wake his parents up. He said that the victim had lost patience while they talked about an affair she had been having with another man. The accused added that she had insulted him and that they were both under the influence of alcohol and cocaine. A jury found the accused guilty of second degree murder. The Court of Appeal unanimously dismissed the appeal of the accused. It held, *inter alia*, that there was no air

of reality to the defence of provocation and that the trial judge's instructions to the jury had been appropriate.

| | |
|---|---|
| February 16, 2017 Quebec Superior Court (Downs J.) 500-10-006337-164 | Applicant found guilty of second degree murder by jury |
| April 30, 2019 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Doyon, Vauclair and Sansfaçon JJ.A.) 2019 QCCA 762 (500-10-006337-164) | Appeal dismissed |
| July 2, 2019 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |
| November 5, 2019 Supreme Court of Canada | Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed |

38744 **Juan Fermin Palma c. Sa Majesté la Reine**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006337-164, 2019 QCCA 762, daté du 29 avril 2019 et rectifié le 30 avril 2019, est rejetée.

Droit criminel — Exposé au jury — Nécessité d'inclure une directive de type « combinaison de moyens » (« *rolled-up charge* ») — Intoxication volontaire et provocation — Absence d'air de vraisemblance de la défense de provocation — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en confirmant le caractère approprié de la directive du juge de première instance, portant sur le « *Rolled-Up Charge Defense* »?

Le demandeur fait face à une accusation de meurtre au premier degré. L'accusation résulte d'un aveu fait aux policiers quelques jours plus tard après la découverte du cadavre de la victime dans un placard de sa maison, alors que celui-ci est retourné dans sa chambre avec les policiers pour reconstituer les événements. L'accusé avoue avoir étouffé la victime avec un oreiller, parce qu'elle s'énervait et qu'il ne voulait pas qu'elle réveille ses parents. La victime aurait perdu patience alors qu'ils parlaient de son aventure avec un autre homme. L'accusé affirme qu'elle l'a insulté et qu'ils étaient tous les deux sous l'effet de l'alcool et de la cocaïne. Un jury déclare l'accusé coupable de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel, à l'unanimité, rejette l'appel de l'accusé. Elle conclut notamment que la défense de provocation n'a pas d'air de vraisemblance et que les directives données au jury par le juge de première instance étaient appropriées.

| | |
|--|---|
| Le 16 février 2017 Cour supérieure du Québec (Le juge Downs) 500-10-006337-164 | Déclaration de culpabilité par un jury pour meurtre au deuxième degré |
| Le 30 avril 2019 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Doyon, Vauclair et Sansfaçon) 2019 QCCA 762 (500-10-006337-164) | Appel rejeté |
| Le 2 juillet 2019 | Demande d'autorisation d'appel déposée |

Cour suprême du Canada

Le 5 novembre 2019
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel déposée

38696 **Garth Laurrie Mackenzie v. Makiba Greenway-Brown**
- and between -
Wenyi Yang v. Makiba Greenway-Brown
- and between -
Insurance Corporation of British Columbia, John Doe and/or Jane Doe v. Makiba Greenway-Brown
- and between -
Kin Lee and Chi Tse v. Makiba Greenway-Brown
 (B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion to join four Court of Appeal for British Columbia files in a single application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA45180; CA45181; CA45182 and CA45183, 2019 BCCA 137, dated April 24, 2019, is dismissed with costs.

Torts — Negligence — Damages — Respondent claiming to have suffered injuries in series of five motor vehicle accidents — Court of Appeal overturning dismissal of actions — Is rule in *Mustapha v. Culligan of Canada Ltd.*, 2008 SCC 27 that compensable injury must be “serious and prolonged” and objectively “reasonably foreseeable” in person of ordinary fortitude confined to claims of mental injury? — Does *Mustapha's* “serious and prolonged” threshold requirement to establish the existence of “damage” apply to all personal injury negligence claims or are there two different tests to determine damage, one for physical injury, another for mental injury? — Are generalizations of trier of fact, drawn from logic, human experience, and common sense, proper bases upon which to infer facts, or are such generalizations improper unless supported by expert evidence?

Ms. Greenway-Brown was allegedly injured in a series of five motor vehicle accidents that occurred between November 2014 and June 2017. In the first accident, she rear-ended another vehicle. Three of the accidents occurred in parking lots with little vehicular damage. In the other accident, Ms. Greenway-Brown’s vehicle was rear-ended by another vehicle whose driver left the scene. Damage to her vehicle in all of these accidents was minimal. She claimed to have suffered soft tissue type injuries in all of the accidents. The trial judge dismissed the five actions. The Court of Appeal allowed the respondent’s appeals in four of the actions and ordered new trials.

February 28, 2018
Supreme Court of British Columbia
(Macintosh J.)
[2018 BCSC 287](#)

Respondent’s five actions for damages dismissed

April 24, 2019
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Stromberg-Stein, Fisher, Griffin)
[2019 BCCA 137](#)

Respondent’s appeals allowed in part and new trials ordered in four actions

June 24, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38696 **Garth Laurrie Mackenzie c. Makiba Greenway-Brown**
 - et entre -
Wenyi Yang c. Makiba Greenway-Brown
 - et entre -
Insurance Corporation of British Columbia, M. Untel et/ou Mme Unetelle c. Makiba Greenway-Brown
 - et entre -
Kin Lee et Chi Tse c. Makiba Greenway-Brown
 (C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour joindre quatre dossiers de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans une seule demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA45180; CA45181; CA45182 et CA45183, 2019 BCCA 137, daté du 24 avril 2019, est rejetée avec dépens.

Responsabilité délictuelle — Négligence — Dommages-intérêts — L'intimée affirme avoir subi des blessures dans une série de cinq accidents de la route — La Cour d'appel a infirmé le rejet des actions — La règle établie dans *Mustapha c. Culligan du Canada Ltée*, 2008 CSC 27 selon laquelle un préjudice indemnisable doit être « grave et de longue durée » et « raisonnablement prévisible » du point de vue objectif d'une personne dotée d'une résilience ordinaire se limite-t-elle aux poursuites pour préjudice psychologique? — Le critère préliminaire de l'arrêt *Mustapha* selon lequel le préjudice doit être « grave et de longue durée » pour établir l'existence d'un « préjudice » s'applique-t-il à toutes les actions en négligence pour préjudice personnel, ou bien y a-t-il deux critères différents pour déterminer le préjudice, un pour le préjudice physique et l'autre pour le préjudice psychologique? — Les généralisations du juge des faits, se fondant sur la logique, l'expérience et le bon sens, sont-elles des fondements valables sur lesquels on peut inférer des faits, ou bien ces généralisations sont-elles inadmissibles, à moins d'être appuyées par une preuve d'expert?

Madame Greenway-Brown aurait été blessée dans une série de cinq accidents de la route qui se sont produits entre novembre 2014 et juin 2017. Dans le premier accident, elle a heurté l'arrière d'un autre véhicule. Trois des accidents se sont produits dans des terrains de stationnement et les véhicules en cause n'ont subi que peu de dommages. Dans l'autre accident, l'arrière du véhicule de Mme Greenway-Brown a été heurté par un autre véhicule dont le conducteur a quitté les lieux. Dans tous ces accidents, son véhicule n'a subi que des dommages minimes. Elle allègue avoir subi des lésions des tissus mous dans tous ces accidents. Le juge de première instance a rejeté les cinq actions. La Cour d'appel a accueilli les appels de l'intimée relativement à quatre des actions et a ordonné la tenue de nouveaux procès.

28 février 2018
 Cour suprême de la Colombie-Britannique
 (Juge Macintosh)
[2018 BCSC 287](#)

Rejet des cinq actions en dommages-intérêts intentées par l'intimée

24 avril 2019
 Cour d'appel de la Colombie-Britannique
 (Vancouver)
 (Juges Stromberg-Stein, Fisher et Griffin)
[2019 BCCA 137](#)

Arrêt accueillant en partie les appels de l'intimée et ordonnant la tenue de nouveaux procès dans quatre actions

24 juin 2019
 Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38726 Drew William McPherson v. Jamie Campbell
(N.S.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 470083, 2019 NSCA 23, dated April 3, 2019, is dismissed with costs.

Courts — Judges — Motion judge dismissing applicant's action against Supreme Court justice — Whether judges should be allowed to commit crimes — Whether applicant was denied access to justice

Mr. McPherson sued the respondent justice of the Nova Scotia Supreme Court, accusing him of having committed torts and crimes that caused Mr. McPherson damages. The respondent justice brought a motion seeking dismissal of the action and injunctive relief against Mr. McPherson. The motion judge found that the respondent justice was protected by judicial immunity and granted the motion to dismiss the action. The motion judge also granted a permanent injunction barring Mr. McPherson from commencing any proceedings in any court in Nova Scotia except with the court's leave. The Court of Appeal granted Mr. McPherson's application for leave to appeal then dismissed his appeal.

October 13, 2017
Supreme Court of Nova Scotia
(Hood J.)
Unreported

Respondent's motion to dismiss applicant's action granted

April 3, 2019
Nova Scotia Court of Appeal
(Bourgeois, Saunders and Fichaud JJ.A.)
[2019 NSCA 23](#)

Applicant's application for leave to appeal granted and applicant's appeal dismissed

May 15, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38726 Drew William McPherson c. Jamie Campbell
(N.-É.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 470083, 2019 NSCA 23, daté du 3 avril 2019, est rejetée avec dépens.

Tribunaux — Juges — La juge des requêtes a rejeté l'action du demandeur contre le juge de la Cour suprême — Doit-on permettre aux juges de commettre des crimes? — Le demandeur s'est-il vu refuser l'accès à la justice?

Monsieur McPherson a poursuivi le juge intimé de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, l'accusant d'avoir commis des délits civils et des crimes qui auraient causé des préjudices à M. McPherson. Le juge intimé a présenté une requête en rejet de l'action et en injonction contre M. McPherson. La juge des requêtes a conclu que le juge intimé était protégé par l'immunité judiciaire et a accueilli la requête en rejet de l'action. La juge des requêtes a en outre accordé une injonction permanente empêchant M. McPherson d'introduire quelque instance que ce soit devant une cour de Nouvelle-Écosse à moins d'avoir obtenu l'autorisation de la cour. La Cour d'appel a accueilli la demande d'autorisation d'interjeter appel de M. McPherson, puis a rejeté son appel.

13 octobre 2017
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse
(Juge Hood)
Non publié

Jugement accueillant la requête de l'intimé en rejet de l'action du demandeur

3 avril 2019
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Bourgeois, Saunders et Fichaud)
[2019 NSCA 23](#)

Arrêt accueillant la demande d'autorisation d'interjeter appel du demandeur et rejetant l'appel du demandeur

15 mai 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**Motions /
Requêtes**

DECEMBER 9, 2019 / LE 9 DÉCEMBRE 2019

Motion to strike

Requête en radiation

INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION v. INSTRUBEL, N.V.

and

REPUBLIC OF IRAQ, MINISTRY OF INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF IRAQ, MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF IRAQ AND SALAH ALDIN STATE ESTABLISHMENT v. INSTRUBEL, N.V.

(Qc) (38562)

ROWE J.:

UPON APPLICATION by the respondent, Instrubel N.V., for an order striking the *affidavit of Manfred Blondeel in support of the application for leave to appeal, dated March 25, 2019 with exhibits* and striking portions of the International Air Transport Association's factum relying on this evidence;

AND NOTING the correspondence from International Air Transport Association dated December 2, 2019, confirming its withdrawal of its *De Bene Esse motion to introduce new evidence* dated November 25, 2019, and its consent that the *affidavit of Manfred Blondeel in support of the application for leave to appeal, dated March 25, 2019, with exhibits* be struck from the record;

AND NOTING the amended factum filed by International Air Transport Association on December 2, 2019, and Instrubel, N.V.'s consent to filing of the amended factum;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The *affidavit of Manfred Blondeel in support of the application for leave to appeal, dated March 25, 2019, with exhibits* filed in the appellants' joint record in volume 2 at pp. 43-74 are struck;
- 2) International Air Transport Association's original factum filed on September 26, 2019, is struck and replaced by the amended factum filed on December 2, 2019;
- 3) The parties shall refrain from referring to the *affidavit of Manfred Blondeel in support of the application for leave to appeal, dated March 25, 2019, with exhibits* at the hearing of the appeal.

With costs in the cause on Instrubel N.V.'s motion to strike.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimée, Instrubel, N.V., en radiation de l'*affidavit de Manfred Blondeel au soutien de la demande d'autorisation d'appel, daté du 25 mars 2019, ainsi que des pièces jointes*, et en radiation des portions du mémoire de l'International Air Transport Association relatives à ces éléments de preuve;

ET COMPTE TENU de la correspondance produite par l'International Air Transport Association datée du 2 décembre 2019 confirmant le retrait de sa *requête de bene esse en vue de produire de nouveaux éléments de preuve* datée du 25 novembre 2019 et de son consentement à ce que l'*affidavit de Manfred Blondeel au soutien de la demande d'autorisation d'appel, daté du 25 mars 2019, ainsi que les pièces jointes* soient radiés du dossier;

ET COMPTE TENU du mémoire modifié déposé par l'International Air Transport Association le 2 décembre 2019, et du consentement d'Instrubel, N.V. au dépôt du mémoire modifié;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- 1) *L'affidavit de Manfred Blondeel au soutien de la demande d'autorisation d'appel, daté du 25 mars 2019, ainsi que les pièces jointes*, déposés aux p. 43-74 du vol. 2 du dossier conjoint des appelants sont radiés;
- 2) La première version du mémoire de l'International Air Transport Association déposée le 26 septembre 2019 est radiée et remplacée par le mémoire modifié déposé le 2 décembre 2019;
- 3) Les parties s'abstiendront de faire référence à *l'affidavit de Manfred Blondeel au soutien de la demande d'autorisation d'appel, daté du 25 mars 2019, ainsi qu'aux pièces jointes* lors de l'audition de l'appel.

Avec dépens relatifs à la requête en radiation d'Instrubel, N.V. suivant l'issue de la cause.

DECEMBER 9, 2019 / LE 9 DÉCEMBRE 2019

Motion to extend time

Requête en prorogation du délai

ALEXANDRE COLLIN c. SA MAJESTÉ LA REINE
(Qc) (38681)

LE REGISTRAIRE :

À LA SUITE D'UNE DEMANDE présentée par l'intimée en vue d'obtenir la prorogation du délai de signification et de dépôt de son recueil de sources au 18 novembre 2019;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

UPON APPLICATION by the respondent for an order extending the time within which to serve and file her book of authorities to November 18, 2019;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

DECEMBER 10, 2019 / LE 10 DÉCEMBRE 2019

Motion to extend time

Requête en prorogation du délai

HER MAJESTY THE QUEEN v. R.V.
(Ont.) (38854)

KASIRER J.:

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time to serve and file its notice of appeal as of right to October 17, 2019;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

SUR DEMANDE présentée par l'appelante en vue d'obtenir une ordonnance prorogeant au 17 octobre 2019 le délai de signification et de dépôt de son avis d'appel de plein droit;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST PAR LES PRÉSENTES ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

**REVISED JANUARY 2, 2020 / RÉVISÉE LE 2 JANVIER 2020
DECEMBER 11, 2019 / LE 11 DÉCEMBRE 2019**

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

**9354-9186 QUÉBEC INC. AND 9354-9178 QUÉBEC INC. v. CALLIDUS CAPITAL CORPORATION,
INTERNATIONAL GAME TECHNOLOGY, DELOITTE S.E.N.C.R.L., LUC CARIGNAN, FRANÇOIS
VIGNEAULT, PHILIPPE MILLETTE, FRANCIS PROULX AND FRANÇOIS PELLETIER**

- and -

**IMF BENTHAM LIMITED AND BENTHAM IMF CAPITAL LIMITED v. CALLIDUS CAPITAL
CORPORATION, INTERNATIONAL GAME TECHNOLOGY, DELOITTE S.E.N.C.R.L., LUC CARIGNAN,
FRANÇOIS VIGNEAULT, PHILIPPE MILLETTE, FRANCIS PROULX AND FRANÇOIS PELLETIER**

(Qc) (38594)

KASIRER J.:

UPON APPLICATION by the Insolvency Institute of Canada and the Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals (jointly) for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene is granted and the said group of interveners shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed ten (10) pages in length. The deadline set by the Registrar on August 28, 2019, is varied and the group of interveners shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before January 6, 2020.

The said group of interveners is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The appellants, 9354-9186 Québec inc. and 9354-9178 Québec inc. are granted permission to serve and file a single factum in reply to the intervention not to exceed five (5) pages in length on or before January 9, 2020, at 12 p.m. EST.

The respondents, International Game Technology, Deloitte S.E.N.C.R.L., Luc Carignan, François Vigneault, Philippe Millette, Francis Proulx and François Pelletier, are granted permission to serve and file a single factum in reply to the intervention not to exceed five (5) pages in length on or before January 9, 2020, at 12 p.m. EST.

The respondent, Callidus Capital Corporation, is granted permission to serve and file a single factum in reply to the intervention not to exceed five (5) pages in length on or before January 9, 2020, at 12 p.m. EST.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements resulting from their interventions.

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

Ernst & Young Inc. is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'Institut d'insolvabilité du Canada et de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation (conjointement) en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et ce groupe d'intervenants est autorisé à signifier et à déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages. L'échéance fixée au 28 août 2019 par le registraire est modifiée de sorte que ce groupe d'intervenants devra signifier et déposer ses mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 6 janvier 2020.

Le groupe d'intervenants en question est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les appelantes 9354-9186 Québec inc. et 9354-9178 Québec inc. sont autorisées à signifier et à déposer en réponse à l'intervention un seul mémoire d'au plus cinq (5) pages au plus tard le 9 janvier 2020, à 12 h (HNE).

Les intimés International Game Technology, Deloitte s.e.n.c.r.l., Luc Carignan, François Vigneault, Philippe Millette, Francis Proulx et François Pelletier sont autorisés à signifier et à déposer en réponse à l'intervention un seul mémoire d'au plus cinq (5) pages au plus tard le 9 janvier 2020, à 12 h (HNE).

L'intimée Callidus Capital Corporation est autorisée à signifier et à déposer en réponse à l'intervention un mémoire d'au plus cinq (5) pages au plus tard le 9 janvier 2020, à 12 h (HNE).

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelantes et aux intimés tous les débours supplémentaires résultant de leur intervention.

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Ernst & Young Inc. est autorisée à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

DECEMBER 11, 2019 / LE 11 DÉCEMBRE 2019

Motion to extend time

Requête en prorogation de délai

KEN CHUNG v. HER MAJESTY THE QUEEN
(B.C.) (38739)

KASIRER J.:

UPON APPLICATION by the respondent for an order extending the time to serve and file its factum and record to December 2, 2019, and for an order to present oral argument at the hearing of the appeal, pursuant to Rule 71(3) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intimée en prorogation du délai pour signifier et déposer ses mémoire et dossier au 2 décembre 2019 et en autorisation de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel, en application du par. 71(3) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

**Appeals heard since the last issue and disposition /
Appels entendus depuis la dernière parution et résultat**

DECEMBER 9, 2019 / LE 9 DÉCEMBRE 2019

Attorney General of British Columbia v. Provincial Court Judges' Association of British Columbia (B.C.) (Civil)
(By Leave) ([38381](#))

- and between -

Attorney General of Nova Scotia representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, et al. v. Judges of the Provincial Court and Family Court of Nova Scotia, as represented by the Nova Scotia Provincial Judges Association (N.S.) (Civil) (By Leave) ([38459](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin and Kasirer JJ.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

DECEMBER 10, 2019 / LE 10 DÉCEMBRE 2019

Hydro-Québec c. Louise Matta, et al. (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38254](#))

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown et Martin

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

DECEMBER 11, 2019 / LE 11 DÉCEMBRE 2019

International Air Transport Association, et al. v. Instrubel, N.V., et al. (Que.) (Civil) (By Leave) ([38562](#))
2019 SCC 61 / 2019 CSC 61

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Rowe and Martin JJ.

DISMISSED WITH COSTS, Côté J. dissenting, DISSENTING REASONS TO FOLLOW / REJETÉ AVEC DÉPENS, la juge Côté est dissidente, MOTIFS DISSIDENTS À SUIVRE

DECEMBER 12, 2019 / LE 12 DÉCEMBRE 2019

Joanne Fraser, et al. v. Attorney General of Canada (F.C.) (Civil) (By Leave) ([38505](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin and Kasirer JJ.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

DECEMBER 13, 2019 / LE 13 DÉCEMBRE 2019

Alexandre Collin c. Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (De plein droit) ([38681](#))
2019 SCC 64 / 2019 CSC 64

Coram: Les juges Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe et Martin

DISMISSED / REJETÉ

**Pronouncements of reserved appeals /
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

DECEMBER 12, 2019 / LE 12 DÉCEMBRE 2019

**38089 Ramy Yared and Rody Yared v. Roger Karam (Que.)
2019 SCC 62 / 2019 CSC 62**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026521-161, 2018 QCCA 320, dated March 1, 2018, heard on March 19, 2019, is allowed with costs throughout. The judgment of the Court of Appeal is set aside and the judgment of the Superior Court is restored. Karakatsanis and Côté JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026521-161, 2018 QCCA 320, daté du 1^{er} mars 2018, entendu le 19 mars 2019, est accueilli avec dépens devant toutes les cours. L'arrêt de la Cour d'appel est écarté et le jugement de la Cour supérieure est rétabli. Les juges Karakatsanis et Côté sont dissidentes.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

DECEMBER 13, 2019 / LE 13 DÉCEMBRE 2019

**38059 Attorney General of Canada v. British Columbia Investment Management Corporation; Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia - and - Attorney General of Ontario and Attorney General of Alberta (B.C.)
2019 SCC 63 / 2019 CSC 63**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44026, 2018 BCCA 47, dated February 7, 2018, heard on May 13, 2019, is dismissed without costs. As a provincial Crown agent, the British Columbia Investment Management Corporation (BCI) is immune from taxation by Canada under the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, in respect of assets BCI holds in pooled investment portfolios under the *Pooled Investment Portfolios Regulation*, B.C. Reg 447/99. Wagner C.J. dissents.

The cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44026, 2018 BCCA 47, dated February 7, 2018, heard on May 13, 2019, is dismissed without costs. Under s. 16(6) of the *Public Sector Pension Plans Act*, S.B.C. 1999, c. 44, BCI is nevertheless subject to the provisions of the Reciprocal Taxation Agreement and the Comprehensive Integrated Tax Coordination Agreement respecting those assets to the same extent as Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia.

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44026, 2018 BCCA 47, daté du 7 février 2018, entendu le 13 mai 2019, est rejeté sans dépens. En tant que mandataire de la Couronne provinciale, la British Columbia Investment Management Corporation (BCI) bénéficie de l'immunité fiscale à l'égard de la taxation fédérale sous le régime de la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, c. E-15, à l'égard des actifs qu'elle détient dans des portefeuilles de fonds communs de placement en application du *Pooled Investment Portfolios Regulation*, B.C. Reg 447/99. Le juge en chef Wagner est dissident.

Le pourvoi incident interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44026, 2018 BCCA 47, daté du 7 février 2018, entendu le 13 mai 2019, est rejeté sans dépens. En vertu du par. 16(6) de la *Public Sector Pension Plans Act*, S.B.C. 1999, c. 44, BCI est néanmoins assujettie aux dispositions du Reciprocal Tax Agreement et de la Comprehensive Integrated Tax Coordination Agreement concernant ces actifs dans la même mesure que l'est Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique.

[LINK TO REASONS](#) / [LIEN VERS LES MOTIFS](#)

- 2019 -

| OCTOBER – OCTOBRE | | | | | | |
|-------------------|------|------|------|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | RH 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | CC 7 | 8 | YK 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | H 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| NOVEMBER – NOVEMBRE | | | | | | |
|---------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | CC 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | H 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| DECEMBER – DÉCEMBRE | | | | | | |
|---------------------|------|-----|------|------|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | CC 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | H 25 | H 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

- 2020 -

| JANUARY – JANVIER | | | | | | |
|-------------------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | H 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | CC 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| FEBRUARY – FÉVRIER | | | | | | |
|--------------------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | CC 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| MARCH – MARS | | | | | | |
|--------------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | CC 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

| APRIL – AVRIL | | | | | | |
|---------------|-------|-------|-----|-----|-------|-------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | H 10 | 11 |
| 12 | H 13 | CC 14 | 15 | 16 | GO 17 | GO 18 |
| GO 19 | GO 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |

| MAY – MAI | | | | | | |
|-----------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | CC 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | H 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 / 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| JUNE – JUIN | | | | | | |
|-------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | CC 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

| JULY – JUILLET | | | | | | |
|----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | H 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| AUGUST – AOÛT | | | | | | |
|---------------|---------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | H 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 / 30 | 24 / 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| SEPTEMBER – SEPTEMBRE | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----|-----|-----|-----|-------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | H 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | RH 19 |
| RH 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | YK 28 | 29 | 30 | | | |

Sitting of the Court /
Séance de la Cour



18 sitting weeks / semaines séances de la Cour
86 sitting days / journées séances de la Cour

Rosh Hashanah / Nouvel An juif
Yom Kippur / Yom Kippour

RH
YK

Court conference /
Conférence de la Cour



9 Court conference days /
jours de conférence de la Cour

Greek Orthodox Easter / Pâques orthodoxe grecque

GO

Holiday / Jour férié



4 holidays during sitting days /
jours fériés durant les séances